



American Legion Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291, Inc.
Legion Year 15 – 16 Newsletter No. 4
紐約華裔美國退伍軍人會會務簡訊

April, 2016

Dear Legionnaires 親愛的會友：

As most of you have already seen the newly renovated second floor “Chairman Peter Woo Auditorium” – dedicated in honor of his long and committed services to the Lt B. R. Kimlau Post - we are now ready to embark on the second phase of the Post renovation project. We have drawn up plans to renovate the third floor. Undoubtedly, all day-to-day operations of the post will face some inconvenience and interruption during this period. If you need to contact our post headquarters, please be patient and bear with us in case of a delay. We will do our best to serve your needs. The anticipated time table for the renovation will be completed before the next Legion Year begins, unless some unforeseen problems occur that alter the renovation schedule. All post operations will continue; social gathering and game playing will be shifted to the second floor while post operations will continue to take place on the third floor - shifting from room to room while the renovations are taking place.

We want to thank the members and their families for joining us at the lunar New Year Eve celebration at Delight 28 Restaurant and the brand new Joy Luck Palace Restaurant. We hope the year of the Monkey brings everyone good health and prosperity. The dinner was enjoyed by over 700 members and their families. The ultimately successful dinner did not start off smoothly, especially for everyone responsible for the planning of this special annual event. First, we learned that our reservation at the now closed Grand Harmony Restaurant would not be honored due to the restaurant’s financial difficulty that caused it to go out of business. Then a new owner took over and started major renovations. The new owner promised the restaurant would be ready for our dinner celebration. Later, we learned they ran into problems with the gas permit that may have delayed the completion schedule. One can imagine the anxiousness we all felt. Fortunately, we were informed by the owner just days before our celebration that the restaurant would open for business the day after our dinner, but they would still host our dinner as scheduled, the night before. The restaurant was equipped with a modern sound system and a huge screen that rivals the jumbo display at Yankees Stadium. We were rewarded with a great night of karaoke without incurring any additional charges.

As we have done in the last few years, we would like to once again to remind our members to step forward to serve. We understood that most of you are either busy with school, building your career or spending some valuable time with family, but if you have time and would like to get involved, we are here to guide you along. Just let us know that you can help. Or at the very least, come join the post’s activities and support our programs.

Please note that in order to make it easier for students to arrange for transcripts to be sent to us while they are still in school the post has revised the scholarship application period. The scholarship application submittal period will now be from January 1st to August 31st.

本會二樓禮堂於去年翻新裝修，煥然一新，受到衆多會員及戚友讚賞，並在七月期間舉行了既簡單又隆重的揭幕儀式，重新命名為「伍覺良董事長禮堂」以嘉獎伍覺良董事長歷年來對本會偉大的貢獻。本會現正進行會所翻新裝修第二階段，三樓裝修計劃大致上已經完成，如無意料不到的

阻礙，裝修工程將於五月底完成。但在裝修工程期間，本會一切日常運作將會配合裝修工程需要，雖然仍然繼續辦工，但因臨時搬遷，如你有任何需求，我們未必能及時回應，請大家耐心等待及體諒，我們竭盡所能為你服務，而一切日常聚會及遊戲將移到二樓舉行。

本會非常感謝各位會員及眷屬參加本年度在喜運來及彩福樓舉行的團年晚宴，祝各位猴年快樂，身體健康。今年團年晚宴非常特殊及困難重重，團年晚宴一向設在喜萬年酒樓因業務不景，在去年十一月宣告結業。幸好有商家願意接管及重新改裝，預料可以在一月上旬開始營業，但在裝修期間，又遇到煤氣管更換及申請許可證延遲等問題，你可以想像到本會辦事人的焦慮。幸好彩福樓新東主確保在一月中旬開始營業，更特別為我們團年晚宴在營業前一晚舉行。新餐廳裡配備了現代化的音響系統和大屏幕，當天晚上會員們享受免費卡拉 OK 娛興，大家歡樂而歸。

過去幾年本會都趁這個機會提醒各位會員，本會極需年輕一輩的會員出任職員為會服務。本會亦瞭解到年輕的會員經常忙於求學，工作繁忙或是為了養兒育女而忙碌。但如果你能抽空為本會服務，我們一定歡迎你及指導你。如果你沒有時間為本會服務，但也希望你能參加本會各種活動。

本會為了方便學生申請獎學金，特別修改接受申請獎學金期間改為由一月一日開始至八月三十一日截止。學生可利用仍在上課時間向學校要求將成績表寄到本會，以避免在放假後再向學校索取的煩惱。

1. **Post Activities** 會務

The following motions were approved during the January 17, 2016 General Meeting:

本年一月十七日第三次會員大會通過下列各項議案：

- a. Approved the appointment of Chinese Secretary David Lam and Past Commander Mimi Wang to co-chair the annual Picnic Committee; annual picnic to be held on July 24, 2016.
通過委派林善群中文書記，及前任主席王咪咪為本年度郊遊小組負責人，本年度郊遊將在七月二十四日舉行。
- b. Approved to authorize Commander Marg Eng, Chairman Peter Woo and Adjutant Gabe B. Mui to determine number of delegates and expenditures to attend the Cathay Post 85th Anniversary on May 21st.
通過由伍顯宗主席，伍覺良董事長及梅本立幹三人全權負責策劃參加三藩市美國退伍軍人會華人支會在五月二十一日舉行八十五週年紀念及決定一切費用，參加出席人數。

2. **News/Announcement/Gossip** 其他消息

- a. The 2016 Memorial Day Parade/Ceremony will be held on Monday, May 30, 2016. All members are encourage to participate and should sign-up prior to 12:00 noon that day and be ready to assemble at the corner of Mott Street and Canal Street for march-off on or about 12:30 pm. Lunch will be served at the Delight 28 Restaurant, 28 Pell Street at 2:00 PM. Standard uniform required (Jacket and tie, Legion cap, shoes, no sneaker) to receive the \$10 transportation reimbursement.

本年度國殤日遊行，定於五月三十日星期一中午在華埠舉行，參加會員請於該日十二時前到本會書記處登記，十二時半在勿街夾堅尼路集合出發忠烈坊，禮成後於下午二時在華埠

披露街“喜運來大酒樓”午餐。參加遊行必須記得衣服整齊（穿套裝，結領帶，著皮鞋，戴軍帽）才能領取十元車馬費。

Please note the Installation banquet ticket for this year is \$15

- b. The Legion Year 2016-2017 Post Installation ceremony and banquet will be held on Saturday, June 4, 2016. Installation of officers is scheduled for 4 pm at the Post Chairman Peter Woo Auditorium; follow immediately by the annual banquet at Jing Fong Restaurant at 6 pm. Anyone who wishes to attend the banquet must register with the Chinese Secretary from Monday May 9, 2016 to Sunday, May 22, 2016 (2 – 4 pm daily). First come first served, with no exceptions. Eligibility and cost for the banquet are as follow -
- 1.) Members with 2016 membership card and who had made a donation of \$15.00 or more – one complimentary ticket.
 - 2.) Companion ticket \$15.00 each – limited to one per eligible member, no exceptions.
 - 3.) Members of the Lt. Kimlau American Auxiliary Unit or the Lt. Kimlau Sons of American Legion Squadron are invited to join this banquet if they are not otherwise qualified. Cost is \$15.00 per ticket and maximum 2 tickets each. Please bring your 2016 Auxiliary or SAL membership card.
 - 4.) Additional tickets can be purchased beginning May 16, 2016 for \$30.00 each. Maximum of 8 additional tickets per member.

請注意：本年度就職典禮餐券每張十五元

本會一六至一七年職員就職及宴會定於二零一六年六月四日舉行。職員就職典禮定下午四時在本會伍覺良董事長禮堂舉行，宴會定下午六時假華埠金豐大酒樓舉行，歡迎本會會員及眷屬踴躍參加。宴會餐券請於下列時間（二零一六年五月九日（星期一）至二零一六年五月二十二日（星期日），每日下午二時至四時）向本會中文書記處報名，領取職員就職宴會餐券，先到先得，賣完為止。報名辦法如下：

- 一) 凡憑二零一六年會員證報名及已奉本會年儀十五元以上者，免費餐券一張。
- 二) 凡憑二零一六年會員證報名者，可另購買伴侶券一張，每張十五元。
- 三) 凡已經參加本會婦女會及軍人子弟部者，如欲參加本會職員就職宴會，但又不適合上述二項報名辦法者，亦可購買餐券，每張十五元，每人以兩張為限。請憑二零一六年會員證報名。
- 四) 會員如欲購買超過二張餐券者，可於五月十六日後到會購買，每張三十元，最多不能超過八張。

3. Taps 仙逝會員

We are sad to report the following legionnaires have passed on to the Commander of us all post everlasting.

May Our Comrades Rest In Peace!

Joy M. Hom 譚在民 (Feb 16)

See Fong Chan 陳樹芳 (Feb 16)

Yut T. Eng 伍伯祥 (Mar 16)

4. New/Transfer Members 新入會會員

There were total of fifteen new members approved by the last General meeting 一六至一六年第三次會員大會通過接納下列十位新入會會員：

Jing (Jason) Sheng 趙景生 (Gulf – Navy)
David Lee 袁瑜 (Gulf – Air Force)
Huan W. Chen 陳觀明 (Gulf – Army)
Chunlin Gao 高春林 (Gulf – Army)
Jene M. Eng 吳振汶 (Vietnam – Army)

David Lee 李大為 (Gulf – Air Force)
Yang Y. Wang 王洋洋 (Gulf – Army)
Weibin N. Zhong 鍾偉斌 (Gulf – Navy)
Alvar Lam 林澤銘 (Gulf – Air Force)
Kaiyuan Chen 陳開元 (Gulf – Navy)

Please join us to welcome the above new members. Hope to see all of you in future functions.
我們歡迎上述新會友加入我們的行列，更希望他們多參加本會各項活動。

We hope the above information will be of interest to you and we hope to hear from you soon. Let us know what we can do for you. Until we meet again, stay well!

我們希望這份簡訊，對你有所幫助，更希望在不久的將來，能得到你參與本會各種活動的回應。假如我們有任何可以為你服務之處，務請隨時提出意見。

THE STAFF

本會行政小組全人敬啓

Mark Eng 伍顯宗

Kenneth Wong 黃建中

Kai S. Chung 李禎年

Antonio Chuy 朱超然

Gabe B. Mui 梅本立

Wing Y. Tam 譚永源

David Lam 林善群

